

L565

EPSON

EXCEED YOUR VISION

DE Hier starten

PT Começar por aqui

ES Para empezar



© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Bitte zuerst lesen / Lea esto primero / Ler antes

Dieser Drucker erfordert einen vorsichtigen Umgang mit der Tinte. Beim Be- oder Wiederauffüllen der Tintenbehälter kann es zum Verspritzen von Tinte kommen. Sollte Tinte auf Ihre Kleidung oder Ihre persönlichen Sachen gelangen, ist sie möglicherweise nicht mehr zu beseitigen.

Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

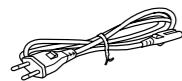
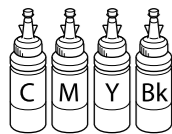
Esta impressora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.



Wichtig: Unbedingt zu beachten, um Beschädigungen an Ihren Geräte zu vermeiden.

Importante; debe seguirse para evitar daños materiales en el equipo.
Importante; tem de ser respeitado para evitar danos no equipamento.

1



Windows



Der Inhalt kann sich je nach Standort ändern.

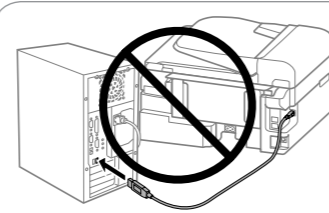
El contenido puede variar según la región.

O conteúdo varia em função do país.



- Öffnen Sie die Verpackung der Tintenflasche erst, wenn Sie bereit sind, den entsprechenden Tintenbehälter zu füllen. Die Tintenflasche ist vakuumverpackt, um ihre Funktionsfähigkeit aufrecht zu erhalten.
- Auch wenn Tintenflaschen eingedrückt sein sollten, ist die Qualität und Quantität der Tinte gewährleistet, und sie kann gefahrlos verwendet werden.
- No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.
- Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.
- Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.

2

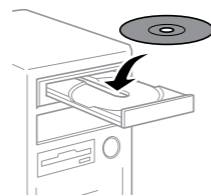


Schließen Sie kein USB-Kabel an, wenn Sie nicht ausdrücklich dazu aufgefordert werden.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.

Windows

CD einlegen und den Bildschirmhinweisen folgen, um den Einrichtungsvorgang abzuschließen.

Inserte el CD y siga las instrucciones de la pantalla para finalizar el proceso de configuración.
Inserir o CD e seguir as instruções que aparecem no ecrã para finalizar o processo.



Wenn eine Firewall-Meldung erscheint, geben Sie den Zugriff für Anwendungen von Epson frei.
Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.

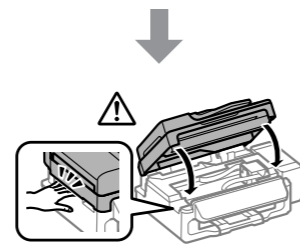
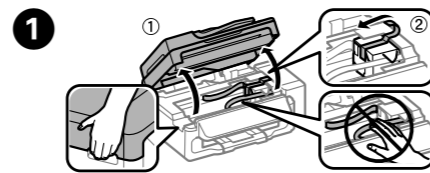
Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS/Android No PC

Weiter zum nächsten Arbeitsschritt (Abschnitt 3).

Vaya al paso siguiente (Sección 3).

Avançar para o passo seguinte (Secção 3).

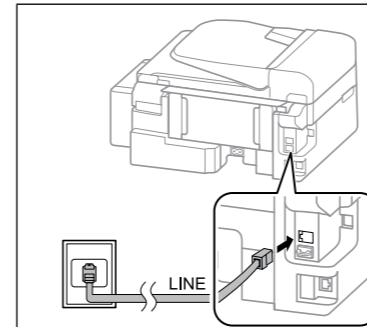
3



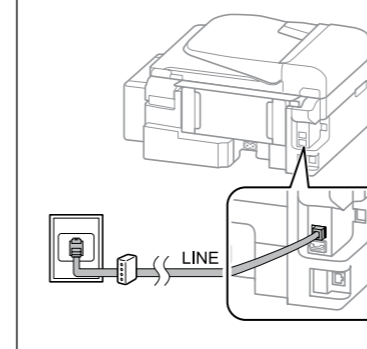
Entfernen Sie das gesamte Schutzmaterial.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de proteção.

2

Ein Telefonkabel anschließen.
Conecte un cable de teléfono.
Ligue um cabo de telefone.



Verbinden mit PSTN oder PBX
Conectando a PSTN o PBX
Ligação PSTN ou PBX



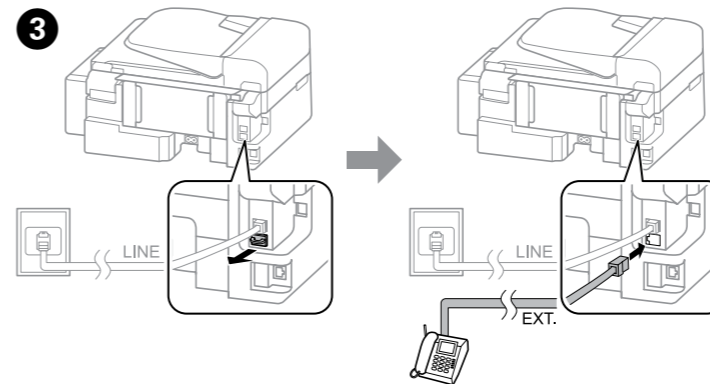
Verbinden mit DSL oder ISDN
Conectando a DSL o ISDN
Ligação DSL ou ISDN

Verfügbares Telefonkabel	RJ-11-Telefonleitung/RJ-11-Telefonapparatverbindung
Cable de teléfono disponible	Línea de teléfono RJ-11/Conexión de teléfono RJ-11
Cabo telefónico disponível	Linha telefónica RJ-11/Ligação telefone RJ-11



Abhängig von Ihrem Wohnort ist ein Telefonkabel bereits im Lieferumfang des Druckers enthalten. In diesem Fall dieses Kabel verwenden.
Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
Dependendo da área, o cabo de telefone pode estar incluído com a impressora, se for o caso, utilize esse mesmo cabo.

3

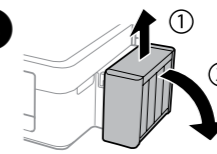


Wenn Sie die gleiche Telefonleitung nutzen möchten, die Sie auch für Ihr Telefon oder Ihren Anrufbeantworter nutzen, entfernen Sie die Kappe und schließen Sie dann ein zweites Telefonkabel an.

Si desea compartir la misma línea de teléfono que su teléfono o contestador, retire la tapa y conecte un segundo cable de teléfono.

Se pretende partilhar a mesma linha telefónica do seu telefone ou atendedor de chamadas, retire a tampa e ligue um segundo cabo de telefone.

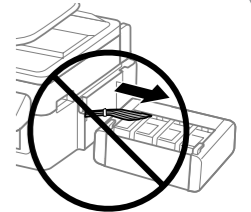
4



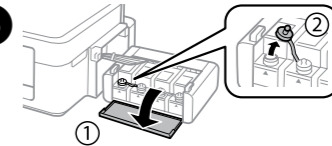
Behälter vom Gerät entfernen und ablegen.
Desenganche y tumbe.
Soltar e posar.



Schläuche nicht abziehen.
No tire de los tubos.
Não puxar os tubos.



5

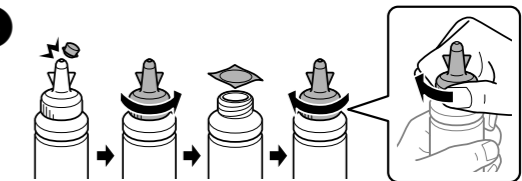


Öffnen und entfernen.
Abra y sáquelo.
Abrir e retirar.



- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang Ihres Druckers enthaltenen Tintenflaschen.
- Epson haftet nicht für die Qualität oder Betriebstauglichkeit von Tinten anderer Hersteller. Durch die Verwendung von Tinten anderer Hersteller kann es zu Beschädigungen kommen, die nicht der Gewährleistung durch Epson unterliegen.
- Utilice los recipientes para tinta incluidos con la impresora.
- Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.
- Utilize os frascos de tinta fornecidos com a sua impressora.
- A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.

6

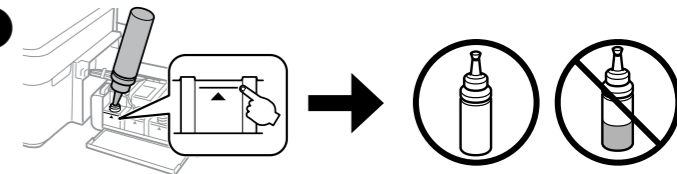


Abknicken, entfernen und anschließend fest verschließen.

Rompa, retire y después cierre con firmeza.

Soltar, retirar e fechar bem.

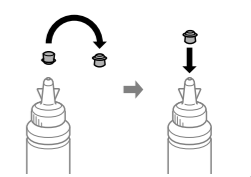
7



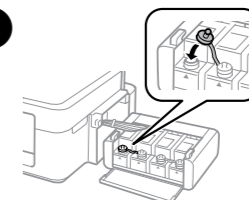
Die passende Tinte für den betreffenden Behälter auswählen und restlos einfüllen.
Haga coincidir el color de la tinta con el del tanque y después rellene completamente la tinta.
Fazer corresponder a cor da tinta com o depósito e a seguir encher com a tinta.



Einsetzen.
Instale.
Instalar.

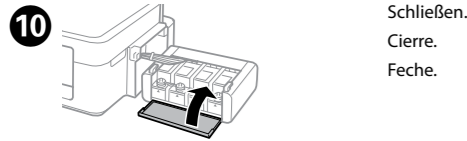


8

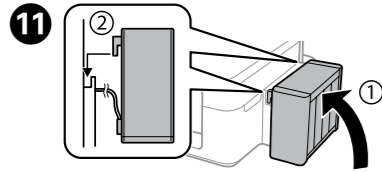


Abdeckung fest verschließen.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.

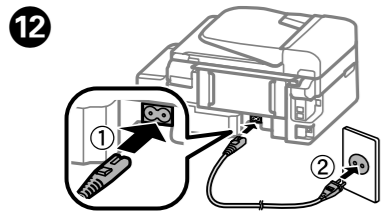
- 9 Schritte 5 bis 8 für jede Tintenflasche wiederholen.
Repita los pasos desde el 5 hasta el 8 para cada recipiente de tinta.
Repetir os passos 5 a 8 para cada frasco de tinta.



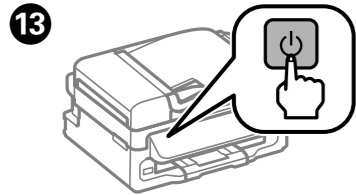
Schließen.
Cierre.
Feche.



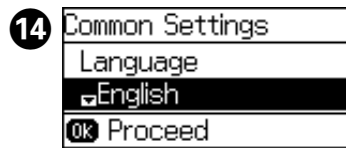
Am Drucker anbringen.
Enganche a la impresora.
Prender na impressora.



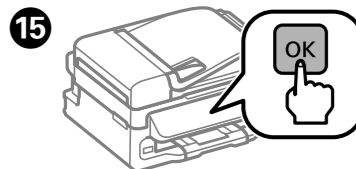
Schließen Sie das Netzkabel an das Gerät und die Stromversorgung an.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.



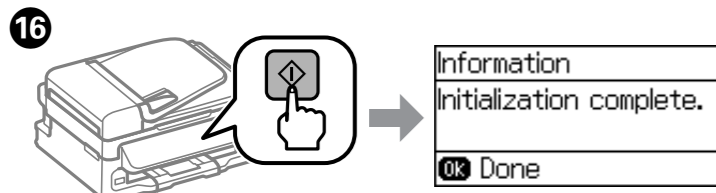
Schalten Sie das Gerät ein.
Encienda.
Ligue.



Sprache, Land und Uhrzeit wählen.
Seleccione un idioma, país y hora.
Selecione um idioma, país e hora.

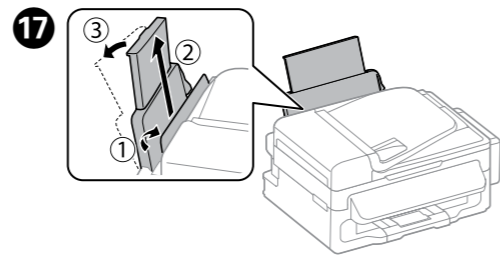


Drücken Sie **OK** für **3 Sekunden**, sobald die Meldung „Siehe Inbetriebnahmeanleitung“ erscheint.
Cuando aparezca el mensaje para ver el manual de configuración, pulse la tecla **OK** durante **3 segundos**.
Quando for exibida a mensagem para ver o manual de instalação, pressionar **OK** durante **3 segundos**.



Vergewissern, dass die Behälter mit Tinte gefüllt sind und anschließend \diamond drücken, um die Druckköpfe mit Tinte zu laden. Der Ladevorgang nimmt etwa 20 Minuten in Anspruch.
Confirme que los tanques están llenos de tinta, y después pulse \diamond para empezar a cargarla. La carga de tinta dura unos 20 minutos.

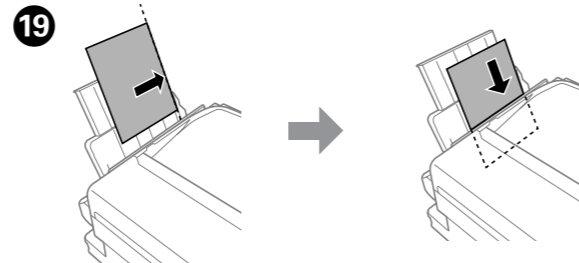
Confirmar que os tanques estão cheios de tinta, e a seguir pressionar \diamond para começar a carregar a tinta. O carregamento de tinta demora cerca de 20 minutos.



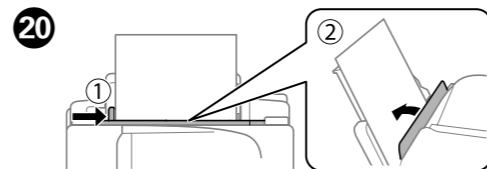
Herausziehen.
Tire hacia fuera.
Retirar.



Kantenführung nach links schieben.
Deslice la guía lateral hacia la izquierda.
Faça deslizar o guia de margem para a esquerda.



Papier mit der bedruckbaren Seite nach oben einlegen.
Cargue el papel con la cara imprimible hacia arriba.
Colocar o papel com a face a imprimir voltada para cima.

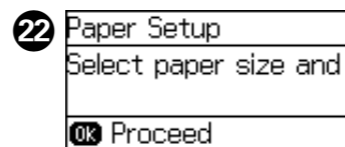


Kantenführung einschieben und Einzugschutz dann schließen.
Deslice la guía lateral y luego cierre la tapa del alimentador.
Deslizar o guia de margem e feche a protecção do alimentador.

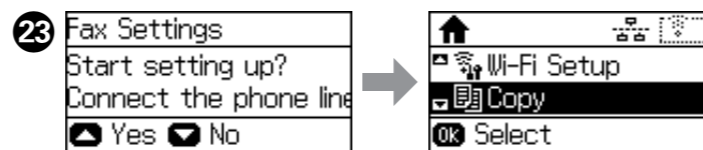
Der Papierfüllstand darf die Pfeilmarkierung an der Innenseite der Kantenführung nicht übersteigen.
No cargue papel por encima de la flecha interna de la guía lateral.
Não coloque papel acima da marca de seta dentro da guia de margens.



Herausziehen.
Tire hacia fuera.
Retirar.



Papierformat und Papiertyp festlegen.
Seleccione el tamaño y tipo de papel.
Definir as dimensões do papel e o tipo de papel.



Faxeinstellungen vornehmen. Sie können diese Einstellungen später ändern. Wenn Sie die Einstellungen jetzt nicht vornehmen möchten, schließen Sie den Faxeinstellungsbildschirm.
Configure los ajustes de fax. Puede modificar estos ajustes más adelante. Si no quiere realizar ajustes ahora, cierre la pantalla de ajuste de fax.
Defina as definições de fax. Pode alterar estas definições mais tarde. Se não pretende fazer alterações agora, feche o ecrã das definições de fax.

24 Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



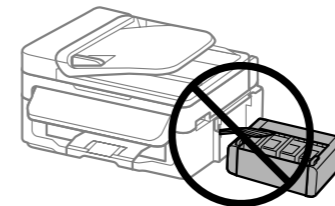
Suchen Sie die Webseite auf, um den Einrichtungsvorgang auszuführen, das Programm zu installieren und die Netzwerkeinstellungen festzulegen.
Visite la web para comenzar el proceso de configuración, instalar el software y configurar ajustes de red.
Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instale o software e configure as definições de rede.

iOS/Android



Suchen Sie die Webseite auf, um das iPrint-Programm von Epson zu installieren, den Einrichtungsvorgang auszuführen und die Netzwerkeinstellungen festzulegen.
Visite la web para instalar la aplicación Epson iPrint, comenzar el proceso de configuración y realizar ajustes de red.
Visite o sítio Web para instalar a aplicação iPrint da Epson, inicie o processo de configuração, e configure as definições de rede.

! Vergewissern Sie sich vor dem Drucken, dass der Tintenbehälter ordnungsgemäß eingehängt ist. Legen Sie ihn nicht hin und platzieren Sie ihn nicht ober- oder unterhalb des Druckers.
Asegúrese de enganchar la unidad de tanque de tinta antes de la impresión. No coloque la unidad en posición horizontal ni en una posición más alta o baja que la impresora.
Certifique-se que prende o depósito antes de começar a imprimir. Não coloque a unidade no chão, nem a coloque numa posição superior ou inferior à impressora.



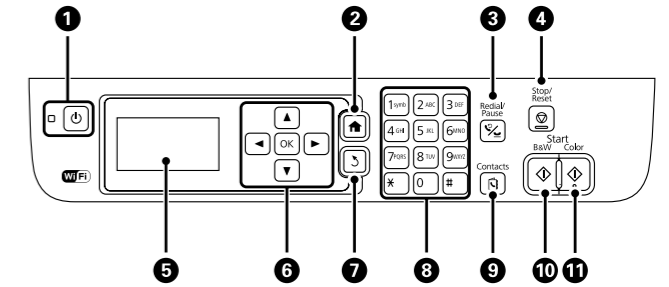
Epson Connect



Mit Ihren mobilen Endgeräten können Sie von überall auf der Welt Druckaufträge an Ihren Epson Connect-kompatiblen Drucker senden. Suchen Sie die Webseite auf, um weitere Informationen zu erhalten.
Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite la página web para obtener más información.
Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.

Grundlegende Arbeitsgänge / Funcionamiento básico / Operações básicas

Anleitung zum Bedienfeld Guía del panel de control Guia do painel de controlo

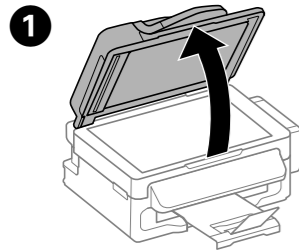


- | | | |
|----|-------------|--|
| 1 | | Schaltet den Drucker ein oder aus. Bei erloschener Betriebslampe Stromkabel abstecken.
Enciende o apaga la impresora. Desenchufe el cable de alimentación cuando el indicador de encendido esté apagado.
Liga ou desliga a impressora. Deligar o cabo de alimentação se a luz estiver desligada. |
| 2 | | Anzeige des Startfensters.
Muestra la pantalla de inicio.
Exibe o ecrã de início. |
| 3 | | Bei Eingabe einer Faxnummer die zuletzt gewählte Nummer oder eine Pause eingeben.
Introduce el último número marcado o una pausa si se trata de un número de fax.
Marca o último número marcado ou faz uma pausa ao introduzir um número de fax. |
| 4 | | Stoppt den aktuellen Vorgang.
Detiene la operación en curso.
Pára a operação actual. |
| 5 | - | Anzeige von Menüs und Nachrichten.
Muestra los menús y mensajes.
Exibe menus e mensagens. |
| 6 | | Zum Auswählen des gewünschten Menüs \leftarrow , \rightarrow , \uparrow , \downarrow und drücken. Zur Bestätigung der Auswahl oder zum Starten der gewählten Funktion auf OK drücken.
Pulse \leftarrow , \rightarrow , \uparrow y \downarrow para seleccionar menús. Pulse OK para confirmar su selección o ejecutar la funcionalidad elegida.
Pressione \leftarrow , \rightarrow , \uparrow e \downarrow para seleccionar os menus. Pressione OK para confirmar a sua seleção ou executar a funcionalidade seleccionada. |
| 7 | | Rückkehr zum vorherigen Bildschirm.
Vuelve a la pantalla anterior.
Regressa ao ecrã anterior. |
| 8 | 0-9
*, # | Eingabe von Zahlen, Zeichen und Symbolen.
Introduce números, caracteres y símbolos.
Introduz números, caracteres e símbolos. |
| 9 | | Öffnen der Kontaktliste.
Abre la lista de contactos.
Abre a lista de contactos. |
| 10 | | Beginnt mit dem Drucken, Kopieren, Scannen und Faxen in Schwarzweiß.
Inicia la impresión, copia, escaneado o envío de fax en blanco y negro.
Inicia a impressão, cópias, digitalização e envio de faxes a preto e branco. |
| 11 | | Beginnt mit dem Drucken, Kopieren, Scannen und Faxen in Farbe.
Inicia la impresión, copia, escaneado o envío de fax en color.
Inicia a impressão, cópias, digitalização e envio de faxes a cores. |

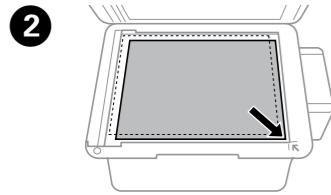


Kopieren

Copia Cópia

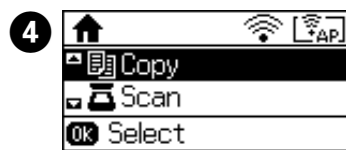


Öffnen Sie die Scannerabdeckung.
Abra la cubierta de documentos.
Abra a tampa do digitalizador.

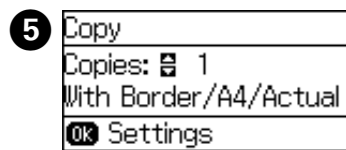


Legen Sie die Vorlage ein.
Coloque el original.
Colocar o original.

3 Schließen Sie die Scannerabdeckung.
Cierre la cubierta para documentos.
Feche a tampa do digitalizador.



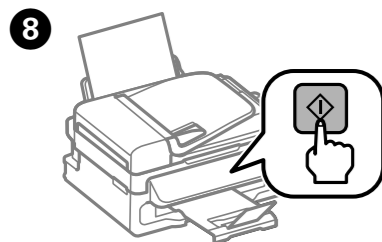
Wählen Sie **Kopie** auf dem Startbildschirm.
Seleccione **Copiar** en la pantalla de inicio.
Seleccione **Copiar** no ecrã inicial.



Drücken Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die Anzahl der Kopien festzulegen.
Pulse los botones **▲** y **▼** para introducir el número de copias.
Pressione os botões **▲** e **▼** para introducir o número de cópias.

6 Drücken Sie die Taste **OK**. Wählen Sie **Layout** und dann das gewünschte Layout.
Pulse el botón **OK**. Seleccione **Diseño**, y luego seleccione la composición adecuada.
Pressionar o botão **OK**. Selecionar **Esquema**, e a seguir seleccionar o layout adequado.

7 Drücken Sie die Taste **▼** und nehmen Sie dann je nach Bedarf weitere Einstellungen vor.
Pulse el botón **▼**, y luego realice los ajustes necesarios.
Pressione o botão **▼**, e faça os ajustes das definições como necessário.



Drücken Sie **◆**, um den Kopiervorgang zu starten.
Pulse **◆** para empezar a copiar.
Pressionar **◆** para copiar.

Ratgeber zur Druckqualität Ayuda sobre calidad de impresión Ajuda sobre a Qualidade de Impressão

Sollten Sie in Ihren Ausdrucken fehlende Teilbereiche oder unvollständige Linien vorfinden, versuchen Sie es mit folgenden Lösungsmöglichkeiten.
Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas en las impresiones, pruebe las siguientes soluciones.
Se notar a existência de segmentos em falta ou linhas quebradas nas impressões, tente as seguintes soluções.

1

Drucken Sie einen Düsenprüfbogen, um zu überprüfen, ob die Druckköpfdüsen verstopft sind.
Wählen Sie **Setup > Wartung > Druckkopf-Düsentest**.

Wenn alle Linien wie in Abb. (a) abgebildet gedruckt werden, sind die Düsen nicht verstopft.
Wählen Sie **Fertigstellen**.
Sollten ihnen fehlende Teilbereiche oder unvollständige Linien wie in Abb. (b) dargestellt auffallen, fahren Sie mit Schritt 2 fort.

Imprima un patrón de test de inyectores para verificar si los inyectores del cabezal de impresión se encuentran obstruidos.
Seleccione **Config. > Mantenimiento > Com. boquilla cab. imp.**

Si todas las líneas han sido impresas como en (a), los inyectores no se encuentran obstruidos.
Seleccione **Terminar**.
Si percibe que falta algún segmento o que hay líneas discontinuas como se muestra en (b), dirijase al paso 2.

Imprima um modelo de verificação dos jatos para verificar se as cabeças estão obstruídas.
Selecione **Conf > Manutenção > Verif. injec. cab. impr.**

Se as linhas forem impressas como mostrado em (a), os jatos não se encontram obstruídos.
Selecione **Concluir**.
Se verificar que existem segmentos em falta ou linhas quebradas como em (b), avance para o passo 2.



2

Wählen Sie **Druckkopf reinigen** und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.

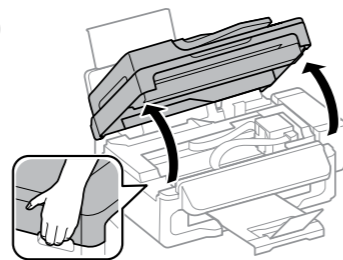
Seleccione **Limpiar cab. de impr.** y siga los pasos mostrados en pantalla.

Seleccione **Limpar a cabeça de impressão** e siga as instruções apresentadas no ecrã.

Bei dem Reinigungsvorgang wird aus allen Behältern etwas Tinte verbraucht, führen Sie diesen Vorgang deshalb nur durch, wenn Sie an Ihren Ausdrucken Qualitätsverluste feststellen.
La limpieza usa un poco de tinta de todos los tanques, así que realice la limpieza únicamente si disminuye la calidad de impresión.
O processo de limpeza utiliza tinta de todos os depósitos pelo que deverá realizar a limpeza apenas se verificar perda de qualidade de impressão.

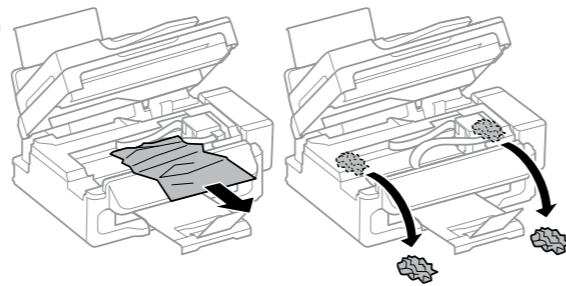
Papierstau beseitigen Cómo solucionar un atasco de papel Desobstruir o papel encravado

1



Öffnen.
Abra.
Abra.

2



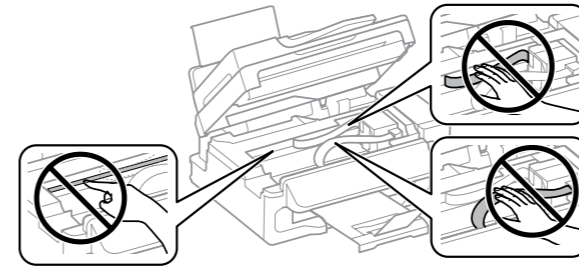
Entfernen Sie das gesamte Papier aus dem Inneren des Druckers einschließlich abgerissener Stücke.

Saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas.

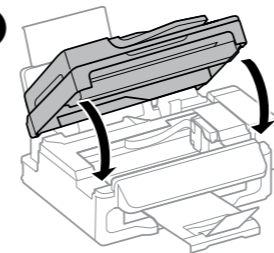
Retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

!

Das weiße flache Kabel, den durchsichtigen Teil und die Tintenschläuche im Drucker nicht berühren. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta del interior de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería.
Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.



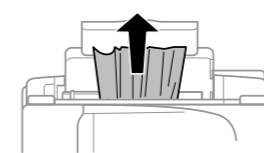
3



Schließen.
Cierre.
Feche.

!

Wenn noch Papier in der Nähe des Papiereinzugs verbleibt, dieses vorsichtig herausziehen.
Si aún queda papel en el alimentador trasero, retírelo con cuidado.
Se o papel permanecer próximo do alimentador, puxe-o para fora com cuidado.



4

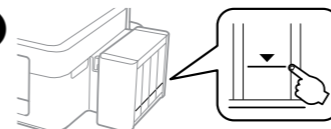
Betätigen Sie die auf der LCD-Anzeige erscheinende Schaltfläche.

Pulse el botón que aparece en la pantalla LCD.

Pressione o botão indicado no ecrã LCD.

Überprüfen der Tintenfüllstände und Nachfüllen von Tinte Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento

1



Überprüfen Sie die Tintenfüllstände aller Tintenbehälter per Sichtkontrolle. Unterschreitet der Tintenfüllstand die unteren Markierung auf den Behältern, fahren Sie mit Schritt 2 fort, um die Behälter nachzufüllen.

Compruebe visualmente los niveles de tinta de todos los tanques. Si el nivel de la tinta está por debajo del límite inferior del tanque, vaya al paso 2 para rellenar los tanques.

Verifique visualmente o nível de tinta em todos os tanques de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da linha inferior dos tanques, avance para o passo 2 para encher novamente os tanques.

!

Durch den fortgesetzten Einsatz des Druckers mit einem Tintenfüllstand unterhalb der unteren Markierung auf dem Behälter kann der Drucker Schaden nehmen. Überprüfen Sie den Tintenfüllstand per Sichtkontrolle. Die Warnung des Druckers zu einem niedrigen Tintenstand ist möglicherweise nicht korrekt, da sie nicht durch direkte Messung der Tintenfüllstände in den Tintenbehältern ausgelöst wird.

Si continúa empleando la impresora cuando el nivel de tinta está por debajo del límite inferior, se podría averiar la impresora. Asegúrese de comprobar visualmente los niveles de tinta. La alerta de tinta baja puede no ser precisa ya que no se genera por haberse medido directamente los niveles de tinta en los tanques.

A utilização continuada da impressora com o nível de tinta abaixo da última linha pode danificar a impressora. Certifique-se que comprova os níveis de tinta. O alerta de pouca tinta pode não ser correto uma vez que não reflete o nível verdadeiro da tinta nos tanques.

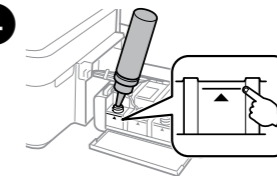
2

Wählen Sie **Setup > Wartung > Tintenstand zurücksetzen**.
Seleccione **Config. > Mantenimiento > Restablecer niveles de tinta**.
Seleccionar **Conf > Manutenção > Repor níveis de tinta**.

3

Drücken Sie **◆**.
Pulse **◆**.
Pressionar **◆**.

4



Befolgen Sie zum Einfüllen der Tinte bis zur oberen Markierung die Schritte 4 bis 11 in Abschnitt 3 auf der Vorderseite.

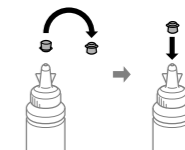
Consulte los pasos 4 a 11 de la sección 3 de la primera página para rellenar los tanques hasta el límite superior.

Ver os passos 4 a 11 da secção 3 da página frontal para encher novamente os tanques até à linha superior.

Sollte nach dem Befüllen des Tintenbehälters bis zur oberen Markierung noch Tinte in der Flasche verbleiben, verschließen Sie diese fest und lagern Sie die Flasche bis zur nächsten Verwendung aufrecht stehend.

En caso de que quede tinta en el recipiente después de rellenar el tanque, coloque la tapa y guarde el recipiente en posición vertical.

Se houver tinta no frasco de tinta depois de reabastecer o depósito até à linha superior, instale a tampa de forma segura e guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar mais tarde.



5

Drücken Sie die Taste **OK**.
Pulse el botón **OK**.
Pressionar o botão **OK**.

6

Folgen Sie den Anweisungen auf dem LCD-Bildschirm zum Zurücksetzen der Tintenfüllstände.
Siga las instrucciones en la pantalla LCD para resetear los niveles de tinta.
Siga as instruções no ecrã LCD para repor os níveis de tinta.

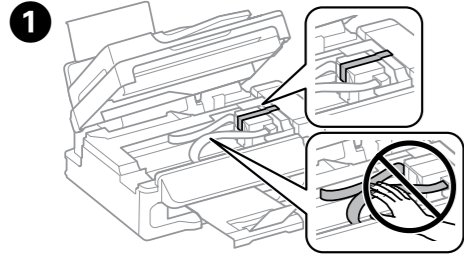
Die Tintenfüllstände können auch dann zurückgesetzt werden, wenn die Tinte nicht bis zur oberen Markierung nachgefüllt wurde. Damit wird der Drucker jedoch eine falsche Warnung zu einem niedrigen Tintenfüllstand auslösen oder überhaupt keine Warnung auslösen.

Puede resetear los niveles de tinta incluso si no ha llenado el tanque de tinta hasta la línea superior. Sin embargo, hacerlo puede provocar que la impresora genere una alerta de niveles de tinta bajos falsa o que no genere ninguna alerta.

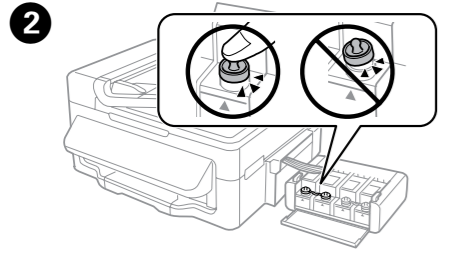
Pode repor os níveis de tinta mesmo que não tenha enchido até à linha superior. No entanto, ao fazê-lo a impressora emitirá um alerta falso de pouca tinta ou não poderá emitir qualquer aviso.



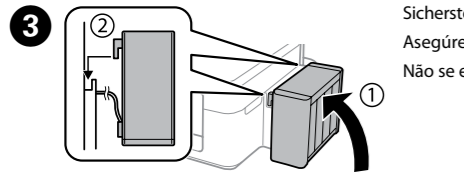
Transport Transporte Em transporte



Druckkopf mit Klebeband sichern.
Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.
Fixe a cabeça de impressão com uma fita.



Abdeckung fest verschließen.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.



Sicherstellen, dass alles fest eingehakt ist.
Asegúrese de engancharlo.
Não se esqueça de prender.

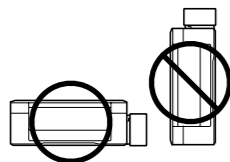
Polstern Sie den Drucker mit Schutzmaterial, damit der Tintenbehälter sich nicht löst.
Cubra la impresora con materiales protectores para evitar que la unidad del tanque de tinta se desenganche.
Armazene a impressora com os materiais de proteção para evitar que a unidade do tanque de tinta se solte.



Halten Sie den Drucker beim Transport gerade. Andernfalls könnte Tinte austreten. Stellen Sie beim Transport der Tintenflasche sicher, dass diese beim Zudrehen der Verschlusskappe aufrecht steht, und treffen Sie Vorkehrungen, um ein Austreten von Tinte zu verhüten.

Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta. Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar la tapa y tome las medidas adecuadas para evitar que la tinta se derrame.

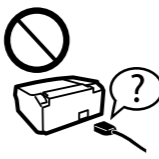
Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter. Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e certifique-se que a tinta não verte.



Nach dem Transport das Klebeband zur Sicherung des Druckkopfs entfernen. Sollten Sie eine Beeinträchtigung der Druckqualität feststellen, lassen Sie einen Reinigungsvorgang ausführen oder richten Sie den Druckkopf neu aus. Después de moverla, quite la cinta que asegura el cabezal de impresión. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.

Depois de a deslizar, retire a fita que prende a cabeça de impressão. Se notar uma diminuição da qualidade de impressão, execute um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.

Sicherheitshinweise / Instrucciones de seguridad / Instruções de segurança



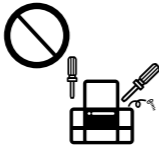
Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Druckers enthaltene Netzkabel. Durch die Verwendung eines anderen Kabels kann ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst werden. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Anschließen anderer Geräte.

Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con la impresora. El uso de otros cables podría provocar fuego o descargas eléctricas. No use este cable en ningún otro equipo.

Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.



Vergewissern Sie sich, dass Ihr Wechselstromnetzwerk den geltenden örtlichen Sicherheitsnormen entspricht. Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente. Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.



Sofern in Ihren Produktunterlagen nicht ausdrücklich angegeben, versuchen Sie nicht, die Wartung des Druckers selbst vorzunehmen. Exceptuando lo explicado específicamente en su documentación, no trate de reparar la impresora usted mismo. Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.



Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weder beschädigt noch durchgeschuert wird. No permita que el cable de alimentación se dañe o se pele. Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.



Stellen Sie den Drucker in der Nähe einer Wandsteckdose auf, aus der das Netzkabel leicht abgezogen werden kann. Coloque la impresora cerca de una toma de pared de la que pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad. Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.



Stellen Sie das Gerät weder unter freiem Himmel noch an Standorten mit starker Verschmutzung oder hohem Staubaufkommen, an Gewässern, in der Nähe von Wärmequellen oder an Stellen auf, die Erschütterungen, Schwingungen, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.

Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.



Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Gerät zu gießen, und es nicht mit nassen Händen anzufassen.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.

Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.



Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 22 cm zwischen diesem Gerät und Herzschrittmachern. Die von diesem Gerät ausgehenden Funkwellen können die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern ungünstig beeinflussen.

Mantenga este producto al menos a 22 cm de marcapasos cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de marcapasos cardíacos.

Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.



Bei Schäden an der LCD-Anzeige wenden Sie sich bitte an den Verkäufer. Wenn Ihre Hände mit der Flüssigkristalllösung in Kontakt kommen, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Wenn Ihre Augen mit der Flüssigkristalllösung in Kontakt kommen, spülen Sie sie unverzüglich mit Wasser aus. Sollten nach dem Ausspülen weiterhin Unwohlsein oder Sehstörungen bestehen, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

Si se daña la pantalla LCD, póngase en contacto con su distribuidor. Si su piel entra en contacto con el cristal líquido, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra cristal líquido en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água abundante. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo.



Bewahren Sie die Tintenflaschen und den Tintenbehälter für Kinder unzugänglich auf, und trinken Sie die Tinte nicht.

Mantenga los recipientes y la unidad de tanque de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera la tinta.

Guarde os tinteiros e a unidade de depósito de tinta fora do alcance das crianças e não ingerir a tinta.



Die Tintenflaschen nach Entfernung der Versiegelung weder kippen noch schütteln — das könnte zu einem Austreten von Tinte führen.

No incline o agite el recipiente de tinta después de desprecintarlo; podrían producirse pérdidas de tinta.

Não agitar ou rodar um frasco de tinta após a remoção da tampa; se o fizer pode derramar a tinta.



Stellen Sie sicher, dass die Tintenflaschen aufrecht stehen, und setzen Sie sie weder Erschütterungen noch Temperaturschwankungen aus.

Asegúrese de mantener el recipiente para tinta en posición vertical y evite que sufra impactos o cambios de temperatura.

Certifique-se que mantém os frascos de tinta na posição vertical e não os submeta a impactos ou variações de temperatura.



Wenn Ihre Haut mit Tinte in Kontakt kommt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Wenn Ihre Augen mit Tinte in Kontakt kommen, spülen Sie sie unverzüglich mit Wasser aus. Sollten nach dem Ausspülen weiterhin Unwohlsein oder Sehstörungen bestehen, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Wenn Tinte in Ihre Mundhöhle gelangt, spucken Sie sie unverzüglich aus und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato.

Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseguida.

Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.



Vermeiden Sie die Verwendung von Telefonen während Gewitterstürmen. Es besteht die unwahrscheinliche Chance eines durch Blitzschlag bedingten Stromschlags.

Evite emplear el teléfono durante una tormenta eléctrica. Puede existir un leve riesgo de descarga eléctrica por los relámpagos.

Evite a utilização de um telefone durante uma trovoadas. Existe o risco remoto de electrocussão por um raio.



Verwenden Sie im Falle eines Gaslecks kein Telefon, das sich in Nähe des Lecks befindet.

No emplee el teléfono para informar de una fuga de gas cerca de tal fuga.

Não utilize um telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade da fuga.



Halten Sie dieses Handbuch stets griffbereit.

Tenga siempre a mano esta guía.

Mantenha sempre este manual por perto.

Tintenflaschen / Recipientes para tinta / Garrafas de tinta

BK	C	M	Y
664	664	664	664



Die Verwendung anderer als der angegebenen Original-Tinte von Epson kann zu Beschädigungen führen, für die Epson keinerlei Gewährleistung übernimmt.

El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.

A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.

Questions?



Über das angezeigte Symbol können das *Benutzerhandbuch* und das *Netzwerkhdbuch* (jeweils als PDF-Datei) geöffnet werden, Sie können deren jeweils aktuelle Fassung aber auch von der folgenden Webseite herunterladen.

Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) desde el icono de acceso directo o descargar la última versión de la siguiente página web.

Pode utilizar o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a registered trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

